VVV. - 1 - L.3256/1.

bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 10 novembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 août 1939 sur le signalement et l'avancement des agents de l'Etat", a donné en sa séance du 23 janvier 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e November 1952 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939 betreffende het signalement en de bevordering van het Rijkspersoneel", heeft ter zitting van 23 Januari 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de compléter l'alinéa 3 du préambule en indiquant la modification apportée à l'arrêté royal du 7 août 1939 par l'arrêté royal du 29 avril 1952.

+

+ +

Aux articles 1er, 2 et 3, il n'y a pas lieu de citer l'intitulé de l'arrêté royal du 7 août 1939, cet intitulé se trouvant repris au préambule.

Dans les articles 2 et 3, la phrase liminaire devrait commencer par les mots : "L'article ... du même arrêté royal, modifié par ...".

+

+ +

Au nouvel article 25 de l'arrêté royal du 7 août 1939, introduit par l'article 2 du projet, le Conseil d'Etat propose de remplacer, dans les alinéas 1er et 2, les mots "le terme" par les mots "la mention".

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose de supprimer la seconde phrase de l'alinéa 1er du nouvel article 25 susdit, commençant par les mots : "L'attribution consécutive ...".

Cette phrase constitue un rappel incomplet de l'article 108, 2°, du statut des agents de l'Etat et elle n'a donc pas d'utilité juridique.

+

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 5 comme suit :

Article 5.-

§ 1. Sont supprimés :

1° les mots "et de traitement" figurant à l'article 59, première phrase, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937;

2° les mots "ou de traitement" figurant à l'article 3, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 7 août 1939.

§ 2. Les articles 3, alinéa 3, 20, dernier alinéa, 24 et 27 de l'arrêté royal du 7 août 1939 sont abrogés.

De Raad van State stelt voor,het derde lid van de inleiding aan te vullen met de vermelding der wijziging die het koninklijk besluit van 29 April 1952 in dat van 7 Augustus 1939 heeft aangebracht.

\+

\+ \+

Daar de titel van het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939 in de inleiding is opgegeven, is het overbodig hem in de artikelen 1, 2 en 3 te herhalen.

In de artikelen 2 en 3, leze men de inleidende volzin als volgt : "Artikel ... van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij ...,wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor, in de Franse tekst van het nieuw artikel 25 dat door artikel 2 van het ontwerp in het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939 wordt ingevoegd, de woorden "le terme", in het eerste en in het tweede lid gebruikt, te vervangen door de woorden "la mention".

\+

\+ \+

Voorts beveelt hij aan, de tweede volzin van het eerste lid van voornoemd artikel 25, aanvangend met de woorden : "Het toekennen van twee ..." achterwege te laten.

.../...

Deze zin herhaalt gedeeltelijk artikel 108, 2°, van het statuut van het Rijkspersoneel, en is dan ook juridisch van geen nut.

\+

\+ \+

Voor artikel 5, stelt de Raad van State voor :

Artikel 5.-

§ 1. Geschrapt worden :

1° in artikel 59, eerste volzin, van het koninklijk besluit van 2 October 1937, de woorden "of wedde";

2° in artikel 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939, de woorden "of wedde".

§ 2. De artikelen 3, derde lid, 20, laatste lid, 24 en 27 van het koninklijk besluit van 7 Augustus 1939 worden opgeheven.

MTL. - -

L.3253/1.
L.3254/1.
L.3255/1.
L.3256/1.
L.3258/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	E.VAN DIEVOET,	assesseurs de la section de législation,	
	F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier
uitgifte afgeleverd aan de H.Eerste-
Ministre.
Minister.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.